



PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VA!

Tribuna

Sibiului

ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN PROVIZORIU

Anul I nr. 76

Simbătă, 18 mai 1968

4 pagini 30 bani

VIZITA ÎN ROMÂNIA A PREȘEDINTELUI REPUBLICII FRANCEZE, GENERALUL CHARLES DE GAULLE

Vineri dimineață, președintele Republicii Franceze, generalul Charles de Gaulle, și soția, au plecat din Craiova, îndreptându-se spre București.

Împreună cu oaspeții se află președintele Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu, și soția, Emil Bodnăraș, vicepreședinte al Consiliului de Stat, precum și persoanele oficiale române și franceze care i-au însoțit în vizita la Craiova.

Înainte de plecare, oaspeții au fost salutați de președintele Consiliului popular al județului Dolj, Gheorghe Petrescu, cu soția, Ion Zăvăleanu, primarul municipiului Craiova, cu soția, și de alți reprezentanți ai organelor locale de stat.

O gardă militară prezintă onorul. La ora 9, cei doi conducători de stat, aflați într-o mașină deschisă, precum și celelalte persoane oficiale, și-au început călătoria. Un mare număr de locuitori ai muni-

cipiului Craiova au venit să-și ia un călduros bun rămas de la oaspeți, să ureze „drum bun”. Se flu-tură stegulețe tricolore, se aruncă flori, se fac semne prietenești. O-vații, urale puternice răsună pînă dincolo de ieșirea din oraș. Cei doi președinți răspund cu căldură manifestărilor entuziaste a mulțimii.

Aceiași manifestare de prietenie și caldă ospitalitate întîmpină pe conducătorii de stat români și fran-cezi în toate așezările pe care le străbat în drumul spre București.

Șoseaua este străjuită de siruri ne-sfîrșite de săteni, îmbrăcați în straie de sărbătoare. Cerdacurile și gardurile caselor sînt împodobite cu scoarțe, cu covoare țesute cu motive naționale; în fața caselor sînt așezate mese încărcate cu vase cu flori. Tineri și tinere, în pito-rești costume oltenesti, se prind în hore, saltă în ritmul vioi al cînte-celor populare.

În orașul aluminiului românesc

Ajunși la Olt, coloana oficială trece printr-un original tunel din ramuri de stejar, cu care a fost împodobit scheletul metalic al podului. La intrarea pe pod, pe o pan-cartă încadrată cu drapelele de stat ale României și Franței este înscrisă în limbile română și fran-ceză urarea: „Bine ați venit dis-tinși oaspeți în orașul Slatina!”

Pe străzile Slatinei, oraș care împlineste în acest an șase secole de existență, au ieșit în întîmpinarea președintelui Charles de Gaulle și a soției sale, a președin-telui Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu, și a celorlalți oaspeți, mii de locuitori. La sosirea în cen-trul orașului, în piața acoperită de un covor multicolor din flori imbi-nate în motive populare, oaspeții sînt întîmpinați de Constantin San-du, președintele Consiliului popu-

lar județean Olt, și alți reprezen-tanți ai organelor locale de stat. Cei doi președinți sînt salutați cu entuziasm de locuitorii vechiului oraș. Tineri îmbrăcați în frumoase costume populare oferă oaspeților, după obiceiul pămîntului, tradițio-nala „piine cu sare”, plosti cu re-numitul vin de Simburești, buchete de flori și marame.

Președintele Republicii Franceze, Charles de Gaulle, și președintele Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu, iau loc pe un podium ame-najat în piața din centrul orașului și răspund cuvintelor de bun sosit și manifestărilor entuziaste de prietenie făcute de populația ora-sului, au rostit scurte cuvîntări.

(Continuare în pag. 4-a)

Cuvîntarea președintelui Franței, generalul CHARLES DE GAULLE

Sînt profund mișcat de minuna-ta primire pe care ne-au făcut-o populația și autoritățile din Slatina.

Sînt foarte fericit să vin aici în compania domnului Ceaușescu, pre-sedintelui Consiliului de Stat al Re-publicii Socialiste România, pen-tru a vă aduce salutul de prietenie al Franței.

Acum cînd văd orașul dumnea-voastră atît de frumos, atît de activ, cînd vă văd pe toți atît de înflăcă-rați, cînd văd frumosl dumnea-voastră tineret, sînt plin de încre-dere în destinul țării dumnea-voastră. Colaborarea noastră cu țara dumnea-voastră este necesară pentru ceea ce avem de înlăptuit în vre-murile noastre: adică o Europă u-nită, o Europă a progresului și păcii. Vizita pe care am cîntea s-o fac în țara dumnea-voastră, la ama-bila invitație a domnului președin-te Nicolae Ceaușescu, ne-a permis nouă, celor două guverne ale noa-

stre, să discutăm despre interesele și scopurile noastre comune.

Vă spun dumnea-voastră, aici la Slatina, că îmi exprim satisfacția pentru ceea ce s-a realizat încă de pe acum la întîmpinările noastre. Sîntem pe calea cea bună, pe calea unei strînse, deosebit de strînse co-laborări între România și Franța. Această colaborare este conformă istoriei noastre, a dumnea-voastră și a noastră, este conformă necesită-ților noastre, ale dumnea-voastră și ale noastre, este conformă servici-ilor pe care le putem aduce, dum-ne-voastră și noi, Europei și cauzei întregii lumi.

Vă mulțumesc din toată inima, în numele Franței, pentru minunata primire pe care mi-ați făcut-o. În-țîlmirea cu dumnea-voastră îmi va lăsa o amintire de neuitat.

Trăiască Slatina!

Trăiască România!

Trăiască prietenia româno-fran-ceză!

Cuvîntarea președintelui Consiliului de Stat, NICOLAE CEAUȘESCU

Dragi tovarăși,

Doresc să subliniez în fața dum-ne-voastră că vizita pe care o face în țara noastră domnul președinte al Franței, Charles de Gaulle, doam-na de Gaulle și celelalte personali-tăți franceze, se înscrie în tradițiile prieteniei româno-franceze, în rela-țiile prezente care se dezvoltă mi-nunat, și în colaborarea noastră de viitor, pentru dezvoltarea patriilor noastre, pentru pace în Europa și în lumea întreagă.

Dumnea-voastră cunoașteți bine cum se materializează colaborarea dintre Franța și România, deoare-ce aici s-a construit și se află în curs de dezvoltare Combinatul de aluminiu, înlăptuit în colaborare cu specialiștii francezi. Este o do-vedă a ceea ce pot realiza, printr-o cooperare pașnică, două popoare care doresc să-și creeze un viitor fericit, liber și independent.

Asa cum a relevat aici domnul președinte al Franței, în întîmpine-ri pe care le-am avut am căzut de acord asupra dezvoltării colabo-rării multilaterale dintre țările

noastre. Am căzut de acord să ne unim eforturile pentru a asigura securitatea tuturor națiunilor eu-ro-pene, pentru a contribui la pacea în întreaga lume. Considerăm că aceasta corespunde intereselor tutu-ror națiunilor din Europa, din întreaga lume. Cooperarea româno-franceză este menită să unească popoarele din Europa nu să le dez-bine, este îndreptată spre prietenie, spre progres pentru toate națiunile din Europa și din întreaga lume.

Poporul nostru a primit cu multă căldură pe oaspeții francezi, știind că împreună vom putea să aducem o contribuție mai activă la cauza progresului națiunilor noastre, la cauza păcii și colaborării în lume.

Mulțumesc domnului președinte al Franței pentru cuvintele adresa-te locuitorilor din Slatina — oraș care în anul acesta sărbătorește 600 de ani de existență — iar dumnea-voastră vă urez mult succes în ac-tivitatea pe care o desfășurați, ac-tive, încît să vă aduceți din plin con-tribuția la măreția patriei noastre, la prietenia dintre Franța și Ro-mânia, la cauza păcii în Europa.

Eugen A. Pora despre perla Antilelor

Eleganta sală „Astur” a cunos-cut din nou, în serile de joi și vineri, o animație deosebită. În fața unui public foarte numeros acad. prof. Eugen A. Pora a expus două conferințe cuceritoare despre Cuba („Perla Antilelor” și „O țară în plină dezvoltare”). Cu aceste prilejuri domnia sa a par-ticipat și la două întîlniri cu ca-dre, de specialitate din oraș (în prima seară cu profesorii de geo-grafie și științele naturii iar în a doua cu artiștii plastici) în fața cărora a adîncit unele probleme din expuneri.

Consfătuire pentru combaterea saturnismului

Uniunea Societăților de Științe Me-dicale, Filiala Sibiu, în colaborare cu Institutul de igienă din Cluj, comisia inginerilor și tehnicienilor din Uzina chimico-metalurgică din Copșa Mică și conducerea serviciului medico-sanitar din Copșa Mică au organizat, în ziua de 13 mai 1968, o consfătuire cu tema COMBATEREA SATURNISMULUI DIN INDUSTRIA CHIMICĂ A PLUMBULUI, PE MARGINEA CERCETĂRIILOR ȘI OBSERVAȚIILOR EFECTUATE LA UZINA CHIMICO-METALURGICĂ COPȘA MICĂ.

La consfătuire au luat parte medici, ingineri, chimiști, toxicologi și tehni-cieni.

Atît din referatele prezentate cit și din discuții a rezultat, pe baza cer-cetărilor toxicologice și de microcli-mat la locul de muncă, a controalelor medicale clinice, a analizelor biochi-mice și explorărilor funcționale, cau-zele care au provocat sau au contri-buit la apariția unor cazuri de

intoxicație cu plumb. Totodată s-au prezentat și mijloacele care au fost folosite pentru ameliorarea și îmbu-nătățirea situației existente de la darea în funcțiune a noii uzine de produ-cerea zincului și plumbului, precum și perspectivele unor îmbunătățiri pen-tru viitor.

Colaborarea cadrelor medicale cu cele tehnice a permis găsirea unor me-tode igienico-sanitare și procedee în procesul tehnologic care garantează o bună eficacitate în profilaxia și combaterea saturnismului.

Din concluziile prețioase trase de profesorul Dr. Leon Prodan, confe-riențiar Dr. Ioșif Suciu, ambii din centrul universitar Cluj și a ingine-rului șef Florian Staicu de la Uzina chimico-metalurgică Copșa Mică, se desprinde garanția aplicării în „prac-tică” a majorității propunerilor pre-zentate în referate și discuții.

EDUARD PREWLTZ
Asistent medical



Interiorul „Supermagazinului” din cartierul Gheorghe Gheorghiu-Dei din Sibiu. Foto: FR. NUSS

Mobilă „model 68”

La secția de mobilă a întreprin-derii industriale a municipiului Sibiu, creatorii de modele se re-marcă în acest an printr-un nou tip de mobilă numit „model 68”, compusă din dulap-vitrină, toa-letă, masă, dulap, pat de mijloc, scaune tapițate în două variante: cu furnir exotic și furnir de fa.

Mobila se vinde și secționat, la un preț mai scăzut decît mobila tip Păltiniș.

Șantierul „Vitrometan” Medias

Zona fabricii de sticlă „Vitro-metan” din Medias a devenit un șantier în plină efervescență. Aci se înalță un bloc administrativ cu mai multe nivele, o construcție pentru laboratoare. Se prelungește hala pentru cupitorul nr. 1, se zi-dește un coș nou de fum, o ma-gazie pentru materii prime, ate-liere anexe de tîmplărie, meca-nică etc.

Construcțiile aflate în fază de șantier urmează să fie terminate parțial în acest an și finalizate în trimestrul trei al anului viitor.

La fabrica de covoare „DUMBRAVA” Sibiu

Productivitatea muncii sporește în ritm alert

La întreprinderea „Dumbra-va” din Sibiu s-a înregistrat, de la un an la altul, un ritm susținut de creștere a productivității muncii. Astfel, anul 1966 marchează, față de nivelul rea-lizat în 1965, o creștere de 18,12 la sută, iar în 1967 o creștere față de nivelul anului 1965 de 28,98 la sută.

Sarcina de plan pe 1968 la acest indicator prevede o creștere față de anul de bază de 3,57 la sută.

Din cele de mai sus rezultă că numai în primii trei ani ai cincina-lui se va realiza aproape în între-gime sarcina întreprinderii prevăzută de directivele Congresului al IX-lea al partidului.

Colectivul a fost permanent pre-ocupat de creșterea productivității muncii exprimată în unități naturale. Astfel, productivitatea fizică a cres-cut în ultimii ani, în filatură de la 7,3 Kn/muncitor/oră, la 7,9 Kn/mun-citor/oră, iar în țesătorie de la 722 bătăi/muncitor/oră în 1965, la 805 bătăi/muncitor/oră în 1968.

Consumul specific de forță de muncă a fost simțitor îmbunătățit.

Dacă cu doi ani în urmă în filatură își desfășurau activitatea 136 munci-torii pentru 1 000 fuse instalate și 866 muncitori în țesătorie la 100 răz-boae, acum numărul lor a scăzut cu 30 la sută la aceleași capacități în filatură, și cu 119 la războaie.

Îmbunătățirea productivității mun-cii a fost posibilă datorită măsurilor tehnico-organizatorice luate, mă-suri care au dus la sporirea volumu-lui producției globale în 1968 cu 42 la sută față de anul 1965.

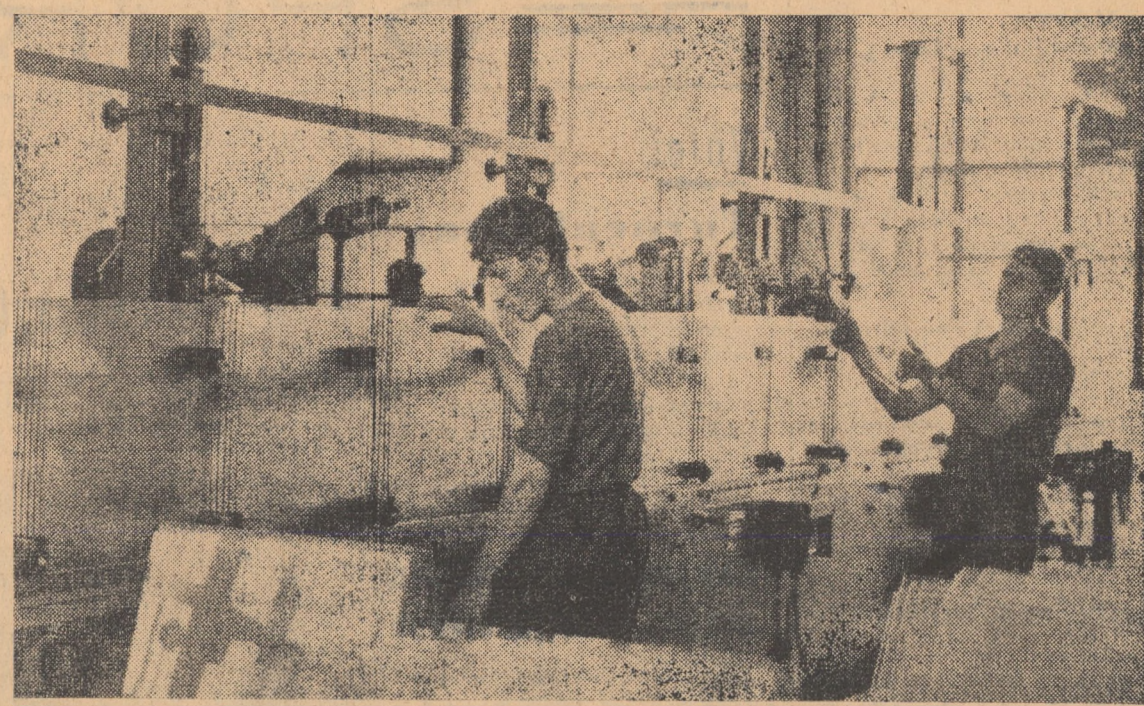
Trebuie să menționăm că această creștere a valorii producției globale nu s-a făcut prin investiții, ci prin lucrări de mică mecanizare, prin au-tomatizări, folosind în acest scop cre-dite rambursabile. Evidențiem că în această perioadă au fost executate lucrări din fonduri necentralizate în valoare de 2 milioane lei.

Ca urmare a executării acestor lu-crări, producția filaturii, prin monta-rea a trei sortimente de carde și trei selfactoare, s-a dublat, iar în țesă-torie, producția de covoare a crescut cu 40 la sută, prin montarea a încă 12 războaie cărora le-am adaptat dis-pozitive jaquard pentru obținerea u-nei game variate de modele.

Crescînd gradul de tehnicitate a întreprinderii, indicii de utilizare a mașinilor au crescut an de an, pa-ralel cu producția fizică pe munci-tor. Un exemplu. Dacă în primul an al producției de covoare la fabrica noastră un țesător producea în opt

(Continuare în pag. a II-a)

TOMA MIHU
director



Mașina de slefuit pe cant, unul din utilajele de mare productivitate, de la Fabrica de geamuri — Medias

Pentru prevenirea și combaterea efectelor secetei:

Recenta ședință operativă de lucru a Comandamentului județean de orga-nizare, coordonare și conducere a ac-țiunii de prevenire și combatere a se-cetei a scos în evidență realitățile obținute în agricultura județului nos-tru pe linia impulsivității aplicării măsurilor preconizate pentru asigura-rea apei în sol, precum și unele de-ficiențe de organizare a acțiunii, ge-nerate de un stil necorespunzător de lucru ce se mai manifestă în unele cazuri.

S-a relevat faptul că, în ultimele zile, pe raza geografică a județului Sibiu a căzut o cantitate de precipi-tate de 13—55 mm. S-a arătat că se depun eforturi susținute, la nivelul comandamentelor comunale, pentru folosirea cit mai eficientă a utili-ajelor din dotare și a celor repa-riate. Din cele 37 motopompe diri-jate de comandamentul județean, din întreprinderile de stat către unitățile agricole socialiste, au fost ridicate și sînt folosite 29. Greșit însă au pro-cedat unele întreprinderi de stat care au retras din teren motopompele re-partizate la C.A.P. Alma, Amnaș, Avrig și Loamneș. Comandamentul județean atrage atenția conducători-

Trebuie să se acționeze în front comun!

lor de întreprinderi cu obligația, prin Hotărîrea Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R. și a Consiliului de Miniștri, de a asigura folosirea permanentă a utilajelor puse la dis-poziția unităților agricole pentru iri-gații. Nimănui nu-i este permis să încalce această Hotărîre și în viitor se vor lua măsuri de sancționare a acelor conducători de întreprinderi care încalcă prevederile recente Ho-tărîri.

Discuțiile purtate au arătat că s-au terminat noile amenajări pentru irigații prevăzute pentru anul în curs. Dar în privința udărilor, situația nu este satis-făcătoare: în grădinile de legume, din suprafața de 1 764 hectare ocupată în prezent cu plante, doar suprafața de 548 hectare a fost udată. Acest aspect al irigațiilor în grădini impune luarea unor măsuri operative pentru execu-tarea udărilor, inclusiv a celor de aprovizionare. De asemenea, se mai manifestă, în această acțiune, unele deficiențe organizatorice, care împiedică folosirea cu maximum de ran-dament a utilajelor de irigații. Este cazul autocisternelor care lucrează la C.A.P. Medias și Axente Sever, care fiind sigilate, sînt încărcate manual. Această operație durează 2—3 ore, față de o jumătate de oră, cit ar dura încărcarea dacă ar funcționa pompele montate pe autocisterne.

S-a scos în evidență rolul acțiunilor de masă ce trebuie întreprinse pentru sprijinirea muncii în gră-di-nile de legume. În această privință, s-a arătat că acțiunea tineretului din municipiile Sibiu și Medias, care va participa în fiecare după masă la efec-tuarea udărilor în sectoarele legumi-cole ale unităților agricole socialiste, va fi sprijinită cu autocisterne și alte utilaje, pentru ca eficiența acestora să fie cit mai mare.

În privința asigurării bazei fura-jere, din discuții a reieșit că au fost întreprinse unele măsuri pentru de-pistarea suprafețelor pășunabile din fondul forestier. Dar aceste măsuri nu s-au dovedit a fi practic efice-puă în prezent. De aceea, se impu-ne ca membrii subcomisiei ce se ocu-pă de aceste probleme în cadrul co-mandamentului județean să dea do-vadă de mai mult spirit de inițiativă, să manifeste mai multă mobilitate și

operativitate în acțiunile pe care le întreprind.

S-a arătat că se va intensifica ac-țiunea de depistare a suprafețelor de culturi compromise și se vor lua măsuri pentru completarea golurilor din aceste culturi, în vederea asig-u-rării necesarului de nutrețuri pentru baza furajelor.

Discuțiile purtate au scos în relief necesitatea dării în funcțiune a tu-tu-ror sistemelor de irigații planifi-cate pentru anul în curs, a intensifi-cării acțiunii de aprovizionare cu materiale și piese de schimb neces-a-re funcționării în trei schimburi a agregatelor, mașinilor și utilajelor existente în unități.

În cuvîntul său, tovarășul Ioan Ungur, secretar al Comitetului ju-dețean Sibiu al P.C.R., a relevat necesitatea aplicării urgente a mă-su-rilor prevăzute în planurile de ac-țiune, precum și necesitatea unei co-laborări mai strînse și mai eficiente între toți factorii care acționează în prevenirea și combaterea efectelor se-cetei. Pentru a se putea acționa cu efect imediat, operativ, este necesar ca Direcția agricolă județeană să pre-zinte o situație mai analitică. Este necesar acest lucru, întrucît multe C.A.P. cum sînt cele din Dirlos, Hoghilaș, Laslea, Marpod, Medias, Racovița, Șarș, Șeica Mare și altele, pînă în prezent, au udat suprafețe mult prea mici față de planul de irigații pentru anul în curs. A fost subliniat, cu acest prilej, aportul deosebit care se așteaptă din partea tineretului în acțiunea patriotică de salvare a culturilor. De asemenea, s-a scos în evidență că trebuie îmbunătă-țit substanțial stilul de muncă al specialiștilor din unitățile agricole, pentru ridicarea eficienței muncii a-cetora. Vorbitorul a arătat că nu trebuie să se aștepte alte indicații. Nu indicațiile lipsesc în această ac-țiune, ci, pe alocuri, se manifestă o vădăț stare de pasivitate, față de care trebuie să se ia măsuri hotărîte de sancționare exemplară.

În încheierea lucrărilor ședinței o-perative a comandamentului tova-rășul Ioan Grecu, prim-vicepreședinte al Consiliului popular județean pro-vizoriu, președintele comandamentu-

(Continuare în pag. a II-a)
Ing. GH. GRADINARU

LA SFÎRȘIT DE SĂPTĂMÎNĂ

Pentru sfârșitul acestei săptămîni, elevii Liceului teoretic din Cisnădie și-au înscris în program o serie de acțiuni interesante.

Pe Valea Argintului

Pentru a cunoaște împrejurimile, pionierii din clasele a III-a C și a IV-a C vor pleca într-o excursie pe Valea Argintului, unde vor organiza, cu această ocazie, un concurs de orientare turistică.

„Cinstim memoria ta!”

Printre numeroasele manifestări cuprinse în planul de activități al Liceului din Cisnădie, pentru duminică, se află și excursia intitulată „Cinstim memoria ta!”, pe care o va face detașamentul clasei a IV-a B la Rășinari, unde va fi vizitat muzeul etnografic din această comună, precum și Dumbrava Sibului.

Spre Cisnădioara

Miine dimineață, pionierii din clasa a V-a C vor porni spre cunoscuta cetate medievală din Cisnădioara. În cadrul deplasării respective, micii drumetși vor participa la diferite jocuri sportive și de orientare turistică.

„Memoria pămîntului românesc”

Elevii clasei a VI-a A și-au propus o drumetșie la monumentul eroilor de la Șelimbăr, intitulată „Memoria pămîntului românesc”. Acțiunea amintită se înscrie printre numeroasele activități cu caracter educativ pe care le vor desfășura elevii acestei clase.

Excursie pe Valea Oltului

Pentru o mai bună cunoaștere între ei, 43 de președinți de detașamente și unități pionierști din municipiul Sibiu vor pleca într-o excursie pe Valea Oltului. Ei vor vizita, cu această ocazie, monumente istorice și stațiuni balneoclimaterice de pe traseul respectiv.

Expoziție de artă plastică

Tot în cinstea Zilei pionierilor, astăzi, la ora 12, în holul Liceului nr. 3 din Sibiu se va deschide o expoziție cu lucrări de artă plastică executate de pionieri și scolare. La deschidere vor participa reprezentanți ai filialei din Sibiu a Uniunii artiștilor plastici, precum și reprezentanți ai unităților de pionieri din localitate.

„Anul revoluționar 1848 în documente sibieni”

Într-una din sălile Muzeului Brukenthal s-a deschis, ieri, expoziția „Anul revoluționar 1848 în documente sibieni”. Organizată din inițiativa secției de istorie a muzeului sibian, a Bibliotecii Astra și a Arhivelor statului, această expoziție înmănușează diverse exponate valoroase legate de evenimentele de acum 120 de ani din Sibiu. Integrată organic circuitului expozițional, sala prezintă documente originale, scrisori, caiete, reviste etc., care au aparținut unor personalități, unele și obiecte care vorbesc de un an important în istoria noastră. Fotoreproducțiile întregesc exponatele, punînd la dispoziția publicului unele documente mai importante.

L. CORNEA

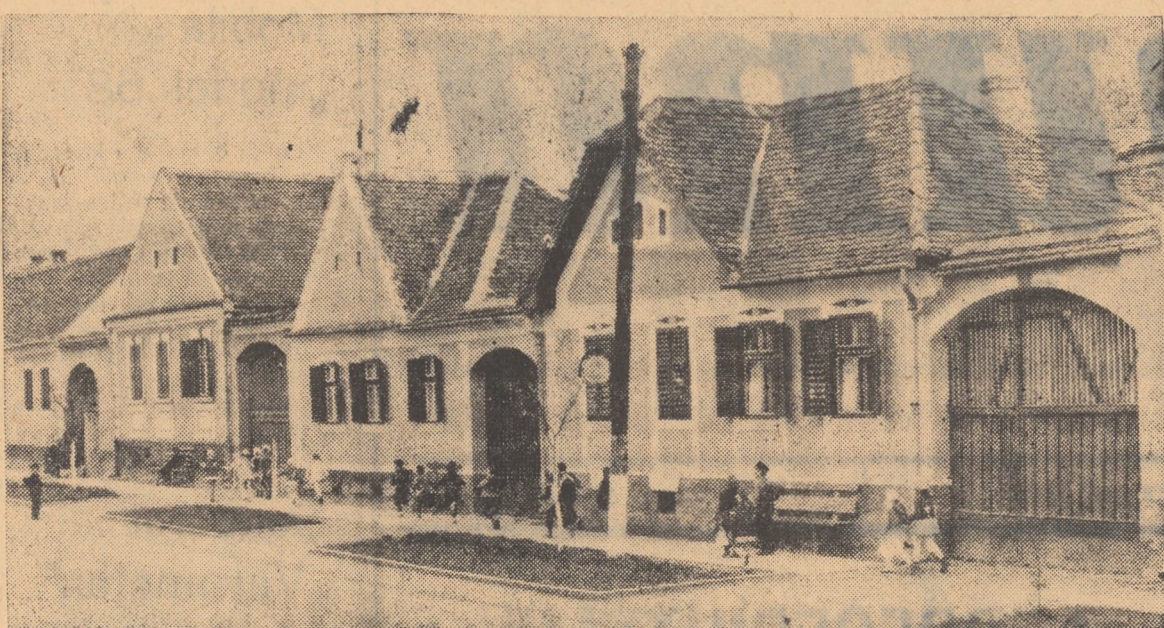
În Editura Tehnică a apărut:

INSTALAȚII DE CEASORNICE ELECTRICE

„COLECȚIA ELECTRICIANULUI”

Lucrarea conține schemele electrice, comentate, ale instalațiilor de ceasornice electrice existente în țara noastră. Sînt date noțiunile necesare pentru înțelegerea funcționării acestora, pentru montarea, întreținerea și depararea rapidă a eventualelor deranjamente.

Cuprins: Considerații generale; Ceasornicul principal; Ceasornicele secundare; Centrale de ceasornice electrice. Cartea se adresează personalului tehnic care se ocupă cu exploatarea instalațiilor de ceasornice electrice. Este utilă și inginerilor care au în subordine subunități ce întrețin și exploatează astfel de instalații. (128 pag., 4,25 lei).



La Șura Mare, ca și în alte comune ale județului, setea de frumos este o dimensiune fi rească a locuitorilor...

Schimb de experiență

Astăzi în municipiul Sibiu este organizat un larg schimb de experiență cu directorii școlilor generale, profesionale și liceelor teoretice din județ.

Obiectivele schimbului de experiență sînt: Buna organizare a activităților de învățămînt și în special recapitularea de la sfîrșitul anului școlar.

SPORT

Volei

Turneul final

Joi, la Constanța, au început întrecerile din cadrul turneului final rezervat primelor patru echipe din campionatul diviziiei A feminin, ediția 1967-1968, întreceri la care participă formațiile Dinamo și Rapid București, Penicilina Iași și C.S.M. Sibiu. În prima etapă s-au înregistrat rezultatele: Penicilina — Dinamo 3-2 și Rapid — C.S.M.S. 3-0.

Campionatul republican școlar, faza județeană

Sîmbătă după-amiază, de la ora 15, și duminică, începînd cu ora 9, terenurile Școlii sportive din Sibiu vor găzdui întrecerile de volei din cadrul campionatului republican rezervat echipei școlilor generale, faza județeană. La această competiție participă echipele din Tâlmaci, Avrig, Agnita, Dumbrăveni, Coșca Mică, Săliște, Ocna Sibului și Sibiu.

atîc la bîșieți cît și la fete. În caz de timp nefavorabil jocurile se vor disputa în sălile Liceului „Gh. Lazăr” și Școala sportivă.

Pe scurt

ÎN CAMPIONATUL REPUBLICAN DE POICE, echipa mediesă Gaz metan a învînat, recent, pe C.F.R. Constanța de care a dispus cu o diferență de 323 poice dobîrîte. Scîrului final a fost de 5009-4686 și cei mai buni jucători ai învingătorilor s-au dovedit Ioan Biciușcă și Ernest Kiss cu 870 și respectiv 857 p.d. Prin această victorie Gaz metan s-a calificat în faza interzonală.

ECHIPA REPREZENTATIVĂ DE ATLETISM a județului nostru a evoluat, duminică, la Hunedoara, în cadrul celei de-a doua etape a campionatului republican. Rezultatele: Hunedoara — Sibiu 56-56 (m) și 54-27 (f) — total 110-83; Hunedoara — Caras-Severin 61-42 (m) și 38-36 (f) — total 99-78. Din echipa noastră cea mai bună performanță a avut-o Eremia Rotaru — 13,89 m la triplu și 6,44 m la lungime, Adrian Dinu — 3,60 m la prîjină, Frederick Schneider — 58,10 m la cîocan, Elena Mărgineanu — 11,75 m la greutate, Viorica Gavrilă — 2'30"2/10 la 800 m plat, Ion Ilea — 35,40 m la disc, care au ocupat primele locuri la probele respective.

INTRECEREA ÎN FAZA JUDEȚEANĂ DE GIMNASTICĂ a echipei școlilor generale a revenit formațiilor sibieni. Pe primul loc s-au clasat tinerii gimnștiști de la Școala generală nr. 9 și Școala generală nr. 15.

Unde mergem?

SIMBATA

HALTERE și BOX — Sibiu: teren Luceafărul, ora 18, și respectiv 19, întîlniri amicale între C.S.M. Sibiu și C.S.O. Pitești.

FOTBAL — Mediaș: teren Record, ora 15,45, Record — Progresul Sibiu și ora 17,30, Vitrometan — Sparta; Sibiu: teren Voința, ora 15,45, Flamura roșie — Elastic și ora 17,30, Metalul I.O.S. — Chimia Or. Victoria; Coșca Mică: stadion „1 Mai”, ora 17,30, Carboșin — Textila Cisnădie — campionat județean de seniori.

DUMINICA

VOLEI — Sibiu: teren Școala sportivă, ora 9, Independența — Gaz metan (m); ora 10, 7 Noiembrie — Școala sportivă (m) — campionat județean.

HANDBAL — Sibiu: teren Luceafărul, ora 11, Textila Cisnădie — Rafinaria Teleajen — campionat republican masculin, divizia A (terenul din Cisnădie este suspendat); ora 9, Școala sportivă Tg. Jiu — Sparta Ploiești și ora 10, Școala sportivă Arad — Școala sportivă Tg. Mureș — jocuri în cadrul finalei de calificare pentru divizia B feminin; teren Voința, ora 10, Voința — C.S.M.S. II (f); — teren Școala sportivă, ora 11, Școala sportivă — Sparta Mediaș (f) și ora 12, Constructorul — Textila Mediaș (m).

FOTBAL — Sibiu: stadionul Metalul, ora 17,30, C.S.M. Sibiu — Vagonul Arad — divizia B; Mediaș: stadion „7 Noiembrie”, ora 17,30, Gaz metan — A.S. Cugir; ora 15,30, Gaz metan — C.S.M. Sibiu — finale pentru stabilirea echipei campioane județene la juniori; Tâlmaci: ora 11, Unirea — Textila Mediaș — campionat județean de seniori.

120 de ani de la revoluția din 1848

În cadrul manifestărilor prilejuate de împlinirea a 120 de ani de la revoluția din 1848, Comitetul județean de cultură și artă organizează astăzi după amiază la ora 16, în sala Teatrului de stat, expunerea consacrată evenimentului. Va vorbi doctor docent Carol Gölner. În continuare va avea loc un bogat program artistic, la care își dau concursul orchestra simfonică a Filarmonicii de stat, corul sindicatului învățămînt și un grup de recitatori dintre actorii teatrului.

Concert studențesc

Formația de muzică ușoară „Meteor”, de pe lângă Casa de cultură a studenților din Iași, prezintă duminică, 19 mai, ora 10, în sala clubului „Independența” un concert de muzică ușoară.

Faptul că formația a câștigat premiul I la Festivalul artei studențești din 1968 ne îndreptățește să credem că la acest spectacol vor fi satisfăcute pe deplin gusturile iubitorilor de muzică ușoară.

Erich Bergel la pupitrul filarmonicii sibieni

În ciuda clăduroaselor zile de primăvară, marți seara, concertul filarmonicii a cunoscut o neobișnuită afliuență de public. Atracția a constituit-o prezența a doi muzicieni valoroși: pianistul bucureștean Alexandru Demetriad și dirijorul clujean Erich Bergel.

Prețioasele calități ale lui Alexandru Demetriad sînt binecunoscute publicului sibian — dovadă caldă primire de care se bucură ori

pian de Liszt în concepția lui a devenit o adevărată simfonie cu pian obligat.

Simfonia în re minor a lui César Franck, întemeietorul simfonismului francez, este o lucrare ce valorifică principiul structurii arhitectonice ciclice (prezența unei teme generatoare care stă la baza întregii lucrări) principii ce este utilizat și de Beethoven și Liszt devenind la César Franck un sistem de compoziție. Limbajul simfoniei conține cu succes tehnica polifonică a barocului cu cuceririle armoniei ro-

concerte

mantice. O muzică cromatizată, dar de o unitate tonală solidă. Erich Bergel, cu un deosebit simț al polifoniei, a exploatat valențele simfonice, conducînd cu forță hipnotică (are o privire ce amintește de Zubin Mehta) tensiunile liniilor melodice pînă la ultima notă.

Demonstrînd o gestică economică la muzica destul de seacă și cu vîdite influențe stravinskylene a piesei Uvertura burlescă de Aurel Stroe menținîndu-se în limitele decenței și la acompaniamentul Concertului pentru pian, la Simfonie, dirijorul nu s-a putut feri de unele efecte teatrale, gesturi exagerate destinate mai mult ochiului, lucru inutil și nenecesar în cazul unui muzician de talentul lui Bergel.

EUGEN I. ERZSE

O inițiativă gospodărească

Prin etajarea scîlăriei centrale de la I. E. Sibiu vor fi cîștigate noi spații productive: 70 metri pătrați la atelierul auto, unde vor fi amenajate două boxe pentru repararea mașinilor și 100 m p la atelierul mecanic, unde vor fi amplasate noi mașini-unelte.

Și aceste spații sînt cîștigate datorită unei inițiative de creștere pe verticală a unei construcții existente care permitea etajarea. Se creează spații productive cu cheltuieli minime.

Rezultat al gîndirii colective

Împreună cu tehnicienii Walter Ehling, Gerhardt Blaier și Iosef Fakesch, inginerul Ion Filimon, de la „Furul roșu” Tâlmaci, a căutat o soluție de transformare a operației manuale de vopsire în operație mecanică. Au găsit-o și au concretizat-o.

Dispozitivul de vopsire mecanică a firelor ombre, creat de ei, înlocuiește acum munca manuală prin mecanizare la faza respectivă de lucru, aducînd întreprinderii o eficiență materială de 40.000 lei și un apreciabil salt calitativ.

Trebuie să se acționeze în front comun!

(Urmare din pag. 1)

lui, a arătat că măsurile preconizate de comandamentul județean și-au dovedit din plin eficacitatea. Precipitațiile căzute în ultimele zile nu asigură cantitatea de apă necesară

creșterii și dezvoltării plantelor în această perioadă de vegetație. De aceea, se impune continuarea acțiunii inițiate. Trebuie asigurată folosirea, cu randament maxim, a agregatelor, mașinilor și utilajelor de irigații în 3 schimburi. În acest sens, membrii comandamentului județean trebuie să fie mai operativi în inițierea măsurilor la fața locului și în rezolvarea problemelor ivite în unități în această acțiune. Specialiștii din subcomisii trebuie să dea dovadă de mai multă probitate profesională, să analizeze operativ situațiile concrete și să facă recomandări eficiente.

Președintele comandamentului județean a recomandat membrilor subcomisiei care se ocupă de problema pîșunilor să fie mai operativi și să se termine, în 2-3 zile, identificarea tuturor pîșunilor, să se

facă recomandări în privința folosirii lor. Trebuie să se cunoască, la nivelul fiecărei unități, toate sursele de pîșunat și furajare, pentru a preveni o calamitate, în cazul în care seceta continuă. Trebuie urmărită eficiența măsurilor întreprinse, făcîndu-se aprecieri de specialitate asupra stării culturilor și luîndu-se măsuri operative care să producă un reviriment în sectorul vegetal al unităților agricole socialiste.

S-a subliniat că întreaga răspundere pentru aplicarea măsurilor de prevenire și combatere a efectelor secetei revine, în primul rînd conducătorilor și specialiștilor din unitățile agricole socialiste, care trebuie să manifeste mai multă operativitate în transpunerea pe teren a planurilor de măsuri și în mobilizarea maselor în această acțiune patriotică.

PRODUCTIVITATEA MUNCII

(Urmare din pag. 1)

ore circa 4 covoare, astăzi el produce în opt ore peste 8 bucați covoare. Subliniem faptul că această creștere a producției se realizează fără utilaje noi, însă, așa cum am menționat mai sus, celor existente li s-au adus o serie de îmbunătățiri tehnice.

Preocupat permanent de acțiunea de organizare științifică a producției, în vederea descoperirii în continuare de noi rezerve interne, colectivul fabricii noastre și-a propus să realizeze în acest an (prin măsurile ce s-au luat deja și prin care le va mai lua) o creștere a productivității muncii cu 1,5 la sută, față de sarcina de plan, o producție suplimentară de 5.000 m p covor și 4.000 kg fir. Printre măsurile care concurează deja la sporul amintit sînt: mărirea producției la războai și la mașinile de canetat, prin modificarea celulelor la războai și mărirea capacității de încărcare la mașinile de canetat pentru a se putea folosi suveici cu capacități mărită; modificarea mașinii de uscat cu două compartimente pentru mărirea capacității de uscare; construirea a cinci capete jaquard noi în vederea mării gamei de desene și a capacității de încărcare cu fire pentru lățimi mai mari și altele.

Mergînd pe linia dezvoltării în continuare a producției ne vom strădui să luăm asemenea măsuri eficiente care să concure la sporirea productivității muncii, la reducerea prețului de cost, la ridicarea prestigiului mărcii fabricii.

Erată

În articolul „Semnificația adunării de pe Cîmpia Libertății” din ziarul „Tribuna Sibului” anul I nr. 75, de vineri 17 mai 1968, în pagina a III-a, coloana a IV-a, rîndurile 2, 3 și 4 se vor citi: „dezbinarea forțelor revoluționare române și maghiare, împotriva căreia milita și Nicolae Bălcescu”.

TELEVIZIUNE

17,30 „Lumea copiilor” — magazin muzical-distractiv pentru copii.
18,00 Stadion — emisiune de actualitate sportivă.
18,30 Mult e dulce și frumoasă. Emisiune de limbă română.
19,00 Pentru școlari: Aplauze pentru colegii noștri.
19,30 Telegazeta de seară.
19,50 Buletinul meteorologic. Publicitate.
20,00 Tele-enciclopedia.
21,00 Vom reveni... peste șase luni.
21,10 Film serial.
22,00 Intermezzo.
22,45 Parada vedetelor: Sacha Distel.
23,35 Telegazeta de noapte.
23,45 Închiderea emisiunii.

TEATRU

Formația Teatrului dramatic din Brașov prezintă în sala Teatrului de stat din Sibiu, la ora 18,00, piesa Opinia publică — satiră în două părți, de Aurel Baranga.

MUZEE

Muzeul Brukenthal (secțiile de istorie, artă populară și o expoziție redusă de pictură care funcționează în saloanele de epocă); Muzeul municipal Mediaș și Muzeul orașesc Agnita. Program de vizitare: orele 11-17.

azi...

TIMPUL

Soarele răsare la 4 h și 45 m și apune la 19 h și 39 m. Vreme în general frumoasă, dar ușor instabilă. Cerul va fi variabil, temporar noros, favorabil ploilor slabe. Vîntul va sufla slab, din sectorul nord-est. Temperatura minimă va fi cuprinsă între 9 și 11 grade, iar cea maximă va oscila între 18 și 20 grade.

RADIO

Buletine de știri: 5,00; 5,30; 9,00; 11,00; 15,00; 18,00; 20,00; 24,00; 1,00; 2,00 și 4,00 (programul I); 7,30; 8,30; 10,00; 12,00; 18,55; 0,55-1,00 (programul II).

Radiojurnale: 5,50; 13,00; 16,00; 19,00; 22,00 (programul I); 14,00; 17,00; 23,00 (programul II).

Emisiuni literare: 8,25 — Moment poetic: „Alb”. Versuri de Florența Albu și Gh. Pituț; 14,15 — Călătorie în istoria civilizației; 17,15 — Memoria pămîntului românesc; 22,30 — Moment poetic. Strofe care au inspirat romanele (programul I); 19,30 — Odă limbii române (programul II).

Muzică simfonică și de operetă: 11,35; 15,05; 16,44; 18,35; 22,20; 22,35 (programul I); 8,35; 9,00; 9,30; 12,07; 12,30; 14,08; 15,30; 16,30; 18,00; 20,00 (programul II).

azi...

Muzică ușoară și de jazz: 8,30; 9,05; 9,30; 12,00; 13,20; 16,20; 18,20; 19,30; 20,30; 21,25; 23,00; 0,05-6,00 (programul I); 7,39; 8,05; 10,05; 10,55; 13,00; 15,00; 16,00; 17,15; 18,50; 22,30; 23,07; 24,00 (programul II).

Muzică populară: 12,30; 14,40; 15,15; 20,15; 21,00; 23,40 (programul I); 7,00; 11,30; 13,30; 16,15; 19,00 (programul II).

CINEMA

SIBIU: PACEA: El Dorado (orele 9,00; 12,00; 15,15; 18,00; 20,45); VICTORIA: Viața în doi (orele 11,00; 13,30; 16,00; 18,30; 21,00); TINERETULUI: Muzicantul (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); INDEPENDENȚA: Noul locatar (orele 11,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); 7 NOIEMBRIE: Războiul (orele 10,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

MEDIAȘ: PROGRESUL: Răpirea fecioarelor (orele 9,00; 11,15; 14,00; 16,30; 19,00; 21,00); TINERETULUI: Dimineți de iarnă (orele 10,00; 16,30; 18,30; 20,30); UNIREA: Sindbad marinarul (orele 10,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

APOLDU DE SUS: 23 AUGUST: Succes Charlie (orele 17,00 și 19,00).

CISNĂDIE: POPULAR: Blestemul rubinului negru (orele 11,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

azi...

AGNITA: 8 MAI: Peretele vrăjitoarelor (orele 10,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

DUMBRĂVENI: 7 NOIEMBRIE: Cine vrea s-o ucidă pe Jessie (orele 18,00 și 20,00).

BAZNA-BĂI: O zi nu tocmai norocoasă (orele 17,00 și 19,00).

OCNA SIBULUI: Sindbad marinarul (orele 17,00 și 19,00).

COȘCA MICĂ: POPULAR: Sus miștile domniilor poliști (orele 17,00 și 19,00).



Actrița Svetlana Svetlicina în filmul O zi nu tocmai norocoasă, care rulează la cinematograful din Bazna-Băi



Vase ornamentale mari destinate înfrumusețării spațiilor verzi, a interioarelor de holuri, etc., realizate în atelierul de ceramică al Fondului plastic din Sibiu. În fotografie: pictorul Emilian Crețu aplicînd elemente decorative pe aceste vase

Foto: FR. NUSS

TRIBUNA LITERARĂ ȘI ARTISTICĂ

Gîndirea artistică în „REVISTA CERCULUI LITERAR”

Deși le-a plăcut să-l numească „aventură spirituală” într-o pagină înecată de sentimentul durerii al despărțirii de tinerete, actul creator al creației membrilor Cercului literar studențesc „O. Goga” de pe lângă universitatea clujeană în refugiu la Sibiu a avut rezonanțe imediate și diferite în timpul publicității literare a vremii. Programul estetic al cercului apărea în climatul literar din timpul celui de al doilea război mondial, pentru unii, ca un gest de snobism, pentru alții ca un gest de nesocotire a tradiției și a liniei oficiale fluturătoare de reviste cu pretenții, sau ca un curajos manifest la un început de drum, pentru cîțiva ale căror așteptări nu se mai vedeau zadarnice.

După ce, în perioada dintre cele două războaie, viața ideologică și literară a țării cunoaște o mare diversitate de manifestări, fața tinerilor studenți de la Sibiu, membri ai „Cercului literar”, de a publica în mai, 1943, în ziarul „Viața”, condus de L. Rebreanu, un manifest de solidarizare cu concepția lui Lovinescu, stîrnește aprinse discuții în lumea literară. Scrierile adresate teoreticizării autonomismului valorilor estetice și a „primatului esteticului asupra celorlalte valori cu care intră în compoziție” (E. Lovinescu, *Istoria literaturii contemporane III*, p. 222) are caracter de program estetic, pornind de la constatarea crizei culturii românești și a imperativului ca această cultură să-și cîștige într-un timp scurt calitatea la care este îndreptățită. Întreaga parte dintr-un manifest este un apel la „maiorescism”, în sensul determinat de poziția lui Lovinescu în problema respectivă. Formulând principiul disocierii valorii estetice de celelalte valori, Maiorescu cerea culturii române să-și zidească valoarea estetică, singura capabilă a constitui o ambianță salutară creațiilor de universalitate. Critica lovinesciană, continuind principiile directoare ale lui T. Maiorescu de diferențiere estetică, este considerată „un izvor pentru spiritul critic al unei întregi epoci” (Cf., „Viața” III, 1943, 743, mai). Elogiind pe Lovinescu și gruparea „Sburătorul”, considerată „Cerc de rafinați ai gustului literar”, mediu plin de vigoare, chiar la un sfîrșit de veac de la înființarea sa, semnatarii manifestului își exprimau nu numai totala aderență la ideile acestora, ci și dezaprobarea pentru literatura neosemănătorismului „Gîndirii” și al revistelor din Transilvania. Desprinderea programatică a esteticului de etnic, situarea pe poziția unei gîndiri pur artistice, declarate pe un ton de protest împotriva neosemănătorismului anacronic, nu putea să nu determine proteste vehemente din partea celor atacați direct ca „lipsiți de conștiință estetică” și de bun gust, opozi în mod deschis unor creatori de mare artă, sburătorii ca Hortenzia P. Bengescu,

I. Barbu, Dina Nicodin. Răspunsul lui Lovinescu publicat tot în „Viața”, III 1943, 757, subliniază, cu un plus de claritate în expresie, ideile din manifest și semnificația pe care o are faptul că el vine din Ardeal, unde subordonarea noțiunii estetice celei a etnicului și culturalului s-a perpetuat fără îndreptărire legitimă peste necesitățile momentului. Purismul estetic, declarat eretic în manifest, a făcut ca mișcarea să nu se bucure de prea multă simpatie din partea unor cercetători și istorici literari ca Ion Breazu, D. Popovici, care nu pot fi de acord cu exprimarea intransigentă a conceptului de artă lipsită de funcționalitate socială, cu atitudinea de potrivnicie față de orice realizare poetică ce nu poate fi plasată pe linia artei pure.

Rezerva membrilor, așa cum se exprimă I. Negoieșcu în articolul „Pășuniști și „nemuritori”, apărut în revista „Saeculum”, 1944, privește neosemănătorismul pentru care este folosit cu plăcere termenul de „pășunism”. Reprezentanții lui sînt considerați „directori ai patriotismului, ai moralei... înarmați de „țarina sfîntă” pe care o privesc din fotoliul comod al orașului pe care îl hulesc”. (I. Negoieșcu, „Pășuniști și „nemuritori”, în „Saeculum”, II februarie 1944, p. 78).

Articolul lui I. Negoieșcu exprimă atitudinea de respingere a unei literaturi confuze, retrograde, lipsite de sinceritate, exteriorizată valorii estetice, denunțată înainte și de E. Lovinescu și de alți critici tineri care i s-au atașat. De fapt, cele două personalități la care se fac referințe în toate expunerile programatice ale cercului, sînt, de altfel, mentori mișcării în plan ideologic, E. Lovinescu, iar în plan literar, L. Blaga.

Acești denunțuri a poeziei ocazionale, nesincere și patriotarde o face și articolul lui Șt. Aug. Doinas, „Critica literară și sinceritatea poezilor”, publicat în „Saeculum”, 1944: „Douăzeci de poezii tineri comit o poezie de război identică, alți o sută cîntă Ardealul în același mod”. (Șt. Aug. Doinas, *Critica literară și sinceritatea poezilor* în „Saeculum” II martie, 1944, p. 81-82). Absența valorii artistice în opere ce se pretind totuși sincere, platitudinea expresiei asupra liniei programatice, redacționalul din primul număr al revistei, *Perspectiva*, articolul concludent și pentru orientarea publicității în noile condiții istorice, și pentru modul în care relatează poziția grupului în timpul dictaturii fasciste. Articolele se referă înțeli la at-

mosfera în care a apărut, în 1943, manifestul, arătînd că „împrejurarea a fost socotită în lumea literaturii propagandistice și a ortodoxismului pe de o parte, în lumea stîngii oprimată pe de altă parte, ca un atac de semnificații politice. Unii ne-au atacat cu violență pamfletară bine cunoscută, alții ne-au primit cu bucuria stringerii rîndurilor în vederea descăsușării” (I. Negoieșcu, *Perspectiva*, „Revista Cercului literar” I, 1945, p. 3).

I. Negoieșcu aduce precizări și în poziția grupării față de raportul dintre artă și societate, respingînd, ca și în articolul din 1944, caracterizările care o afiliau estetismului: „manifestul nu era un refuz principal față de poezia patriotică, așa cum n-ar fi nici azi unul față de literatura așa zisă socială... Tendința de pînă acum a Cercului literar a fost de a sprijini îndeeșorii literaturii constructivă, împiedicînd de zgurele extremiste... Poezii Cercului au înclinat spre un conținut poetic, spre clarificarea ideii poetice”. Concluziile articolului, tot programatic formulate, afirmă că literatura română este capabilă să-și croiască limite proprii, în cadrul cărora va avea de cucerit birurile cele mai semete.

Considerăm că alături de meritul de a fi dat ultima lovitură neosemănătorismului transilvan, și așa evanescent, Cercul literar de la Sibiu are meritul de a fi fondat cel



Lucian Blaga în perioada sibiiană (poza înedită, din colecția fam. Lionel Blaga).

T. Popescu,

„Cercul literar” și fața mitică a Sibiului

Ovidiu Cotruș, eseist de mare finețe și critic de largă informație, a fost unul dintre membrii de frunte ai grupării literare a „Cercului” sibiian, cristalizat în preajma personalității marelui Blaga. Într-o discuție, stăpînită discret de nostalgia interlocutorului pentru anii sibiieni ai experienței sale literare, într-un cerc spiritual angajat în slujba valorilor adevărate, am rețut înfățișarea orășului de acum douăzeci și ceva de ani, conturînd gînduri pe măsură pentru actuala reședință de județ.

— Mai întîi, despre factorii spirituali ai epocii care au favorizat conturarea acestei grupări literare.

— Venirea universității Daciei superioare la Sibiu n-a fost un simplu refugiu, ci s-a creat aici un adevărat spirit de cetate universitară. În acest cadru spiritual s-a format ceea ce se cunoaște în istoria literaturii române sub numele „Cercul literar”, care n-a fost un cerc cu statute, ci un grup de prietenii literare, bazat pe atitudini comune. Ceea ce a caracterizat pe membrii grupării era un puternic sentiment de solidaritate, creat de adiezuirea la o serie de valori ale culturii. Eram toți în preajma lui Blaga, fără a fi blagieni de strictă obediență.

„Cercul literar” a început să se manifeste public în anul 1943, printr-o scrisoare deschisă adresată lui Eugen Lovinescu, apărută în „Viața” lui Liviu Rebreanu, din București. În această scrisoare, semnata de mai mulți membri, se declara alierea la actuala axiologie-literară de disociere a valorii estetice de celelalte valori, în spirit lovinescian, de refuz al tendințelor neosemănătoriste care începuseră să invadeze Transilvania epocii. În scrisoarea sa de răspuns, publicată tot în „Viața”, Eugen Lovinescu se arăta foarte fericit că în Ardeal s-a născut „cea de a patra generație maioresciană”.

Radu Stanca, poete cu prestigiu literar cel mai mare, într-o serie de articole publicate în 1943 în revista de filozofie „Saeculum”, scoasă de Blaga, sublinia, ca o notă definitorie a „cercului”, tendința de armonizare a spiritului maiorescian cu noile orientări ale filozofiei moderne, în special cu tezele mai importante de filozofie a culturii, cu care fuseserăm familiarizați prin intermediul învățămintului blagian de analiză stilistică pe fondul revelației unor noi orizonturi filozofice.

— Scrisoarea-manifest pe care ati amintit-o cuprîndea, desigur, și alte intenții de principiu, a căror memorare va fi utilă înțelegerei adevăratei naturi spirituale a „Cercului literar”.

— Tîn să menționez că această scrisoare era, în același timp, o declarație de adiezuire a „cercului” la marea operă a lui Călinescu, *Istoria literaturii române*, care, în urma unor campanii de presă ale unor gazetari obscuranți și xenofobi, o denunțaseră drept operă anti-națională, reușind să o scoată pentru un timp din librării. Tot în scrisoare, ne exprimăm o mare admirație pentru literatura lui Sadoveanu, pe atunci

TĂRM DE GRÎU POD

Acolo, într-un loc din anotimp
Se suie lentă, părăsind pămînt,
Dreapta de grîu ce scapără un nimb
De nordic zeu ori poate de vreun sfînt
As prelua un chior vechi, uitat,
Din zori de veac peste semănături.
Rememorînd spre-un public scufundat
Copilăria fostei mele guri.
Dar sunetele nasc mai aburit
La marginea păiosului fagot.
De parcă-ăș fi prin moartea mea pornit
În urmărirea vieților înoi.

MARIA FANACHE

E podul în beton lansat, înalt,
Ci eu mă tem că-ntr-o noapte, egal,
S-a despărțit spre-un mal și celălalt
În zuriu de lanț medieval.
Cu spaimă și copilărește
Bratul te caută și te cuprînde,
Glasul lovește buzele, alcătuiește
Cuvinte fără de cuvinte.

Pare că va-ncepe să scadă
Fluviul spre marea cu catarge,
Cînd tu te-nclini pe balustradă
Și fața apei te întoarce.

ILIE CONSTANTIN

UN SPECTACOL DE ANGAJAMENT PATRIOTIC

Întotdeauna a fost foarte dificil să se discute creațiile construite cu evidență pe exultarea unor valori cum ar fi cea patriotică. În general, în asemenea cazuri, judecata de valoare se inhibă, acționînd pe niște canale care nu sînt ale gîndirii critice obiective; se pierde în hățișul unor accepțiuni de ordin colateral, abandonînd viziunea de perspectivă, întîrzie la opera analitic din unghiul de vedere al valorii estetice, ca singură în măsură a defini faptul respectiv ca act de artă autonom și autentic. Căci nu e nici o îndoielă că, dincolo de textul dramatic care poate să fie el însuși operă de artă, spectacolul de teatru este și trebuie să fie o creație artistică, și anume una de o factură specifică. Desigur este nevoie, pentru a îndeplini această cerință, de o gîndire scenică profundă, originală, care să grupeze într-un torent unitar întregul arsenal scenic, să coordoneze întregul ansamblu de valori — începînd cu textul și terminînd cu ultima nuanță cromatică — într-o direcție unică, să confere spectacolului acea notă aparte, definitorie.

Alcînd un Iosif Vulcan, fie și „Ștefan Vodă cel Tînăr”, Ariana Stoica s-a angajat într-o acțiune de mare răspundere sub raportul respectului pentru propria sa probitate profesională. Nu e aici locul să discutăm cît de valoros dramaturg este Iosif Vulcan și cît de încheșată este această tragedie cu subiect istoric-patriotic. De fapt, lucrul acesta, pe noi, care nu punem în scenă piese de teatru, ne interesează mai puțin. E treabă regizorului să decidă asupra lucrurilor pe scheletul cărora consideră că va putea construi un spectacol sau altul, știînd însă că valoarea scăzută a unui text nu

poate fi nicidecum invocată drept cauză a nerealizării. Și aceasta tocmai pentru considerentul enunțat mai înainte privind la spectacolul de teatru ca operă de artă el însuși.

În ce măsură premiera pe țară lansată de Ariana Stoica pe scena Teatrului de stat din Sibiu îndeplinește rigurile unei creații artistice apte a-și revendica un loc în memorie? La deschiderea cortinei, Erwin Kuttler te invită într-o cupolă plină de aer și lumină, spre care urcă din trei părți trepte largi. Ai numai de-întîi o nuanță de vizuina u-nui spațiu prin care pătrunzi spre tronul voievodal ca-ntr-un templu.

Numai că din spate se taie un perete brusc, pe care este montat un Crist imens, răstîgînt într-o suferință de-a dreptul fizică, accentuat expresionistă. E un decor monumental care poate găzdui o dramă zguduitoare, fie și romantică în măsura în care se exclude un anumit lirism dulceag și desuet, însă care rămîne adesea pustiu în lipsa unor pasiuni ascuțite care să se macine dedesubt. Căci Ariana Stoica n-a reușit să angajeze în „Ștefan Vodă cel Tînăr” niște zbateri conflictuale de adîncă trăire emoțională, capabile a răscoli conștiințele și a le angaja. Însă că s-a favorizat posibilitatea ca una din valorile actului de artă al spectacolului de teatru, anume scenografia, să izbucnească în afara ansamblului, să converseze pe deasupra lui cu publicul și să trăiască pentru sine. Aceasta ar fi o primă inadvertență, care este una de fond. Regizarea a reparatizat apoi sarcinile derivate din

text asupra unui anumit grup de actori, care se arată insuficient de omogen sub aspectul înțelegerii textului, al gîndirii lui scenice. Așa se naște un amestec destul de bizar între patosul patetic al lui Costel Rădulescu, susținut de Ovidiu Stoichiță, strădania lui Valeriu Paraschiv de a impune o structură interioară, între sobrietatea curții de boieri care ar trebui să fie, și elementele de comedie dell'arte aduse de Mihai Butnariu, Teodor Portărescu și Constantin Stănescu. Dar sînt depistabile și unele erori de distribuție, care duc la o altă înțelegere a faptelor decît cea pe care a vrut-o Iosif Vulcan și o vrea chiar Ariana Stoica. E cazul actorului Ion Ghișe. A se da unui asemenea actor un rol cum e cel al lui Șerpe și din capul locului — credem noi — o lipsă de gust constant. Căci văzînd în scenă un bărbat frumos și inteligent — dai fiind că mai toate personajele din piesă n-au fost investite de Iosif Vulcan cu așa ceva — te poți întreba foarte logic de ce n-ar fi bine ca tocmai acesta să ajungă domn? Într-adevăr, văzîndu-l pe Ion Ghișe atît de mult în scenă și atît de „pozitiv” ești dispus să treci numaidecît, cu toate sentimentele în tabără lui și să-l sprijini, pîrîndu-ți-se exagerate acuzele și injuriile venite din partea lui Carabă. Pare apoi foarte firesc ca voievodul acesta atît de tînăr și de înșingurat să-și ia alături un braț puternic și la fel de tînăr cum e al lui Șerpe.

Cronică de teatru

stantin Stănescu. Dar sînt depistabile și unele erori de distribuție, care duc la o altă înțelegere a faptelor decît cea pe care a vrut-o Iosif Vulcan și o vrea chiar Ariana Stoica. E cazul actorului Ion Ghișe. A se da unui asemenea actor un rol cum e cel al lui Șerpe și din capul locului — credem noi — o lipsă de gust constant. Căci văzînd în scenă un bărbat frumos și inteligent — dai fiind că mai toate personajele din piesă n-au fost investite de Iosif Vulcan cu așa ceva — te poți întreba foarte logic de ce n-ar fi bine ca tocmai acesta să ajungă domn? Într-adevăr, văzîndu-l pe Ion Ghișe atît de mult în scenă și atît de „pozitiv” ești dispus să treci numaidecît, cu toate sentimentele în tabără lui și să-l sprijini, pîrîndu-ți-se exagerate acuzele și injuriile venite din partea lui Carabă. Pare apoi foarte firesc ca voievodul acesta atît de tînăr și de înșingurat să-și ia alături un braț puternic și la fel de tînăr cum e al lui Șerpe.

Întîlnire cu scriitorul Ilie Constantin

Membru al cînaclului literar al elevilor de la Liceul nr. 2 din Sibiu s-au întîlnit, ieri, cu scriitorul Ilie Constantin. Scriitorul a răspuns la o serie de întrebări puse de elevi și le-a citit din opera sa.

O întîlnire similară va avea loc astăzi cu elevii ai Liceului pedagogic. Este, pentru elevi, o bună ocazie de cunoaștere directă a unor aspecte legate de munca de creație, de apropiere intuitiv-emoțională a opere de artă. De aceea, considerăm necesară lărgirea, în arile sibiiană, a unor astfel de contacte.

ILIE CONSTANTIN



Erwin Kuttler: schiță la „Ștefan Vodă cel Tînăr”

Interviu cu Ovidiu Cotruș

care a fost un colaborator asidu al revistei, scrisă în mare parte de membrii grupării: Radu Stanca, Ștefan Aug. Doinas, Ioanichie Olteanu, Ion Negoieșcu, Eta Boieru (traducătoare a lui Dante în românește), Cojă Regman, Eugen Tudoran (actualmente decan al Facultății de filologie din Timișoara), Deliu Petrovi (acum profesor de viața artelor la Timișoara), Nicolae Balotă, Radu Enescu, eu.

— Vorbești de unitatea grupării și baza unei adiezuiri comune la anumite valori spirituale. În detaliu, care au fost principiile unificate?

— În poezie, militam pentru o atitudine anti-formalistă și anti-puristă. Radu Stanca, în studiul *Resurrexio baladei*, publicat în revista cercului, susținea că este necesară o revitalizare a modului literar prin comunicarea sa fecundă cu alte modalități, cu epica și dramaticul. „Cercul” a respins totdeauna experimentul strict tehnic, formalist, neaderenț la un conținut spiritual autentic. „Cercul” a pledat pentru o artă umanistă, străină de acele modalități (purismul, atitudinea estetizantă etc.) prin care Ortega y Gasset constata fenomenul de dezumanizare a artei moderne. În critică, cercul nostru a continuat linia maioresciană, fără a face o strictă ortodoxie. Principiul disocierii valorii estetice de celelalte valori nu însemna profesiune de credință estetizantă. În judecarea opere de artă era necesară această distincție, dar criticii cercului considerau că numai polivalența axiologică asigură perenitatea opere. Un rol important în familiarizarea membrilor cu teze ale esteticii fenomenologice, care au ajutat la un fel de depășire dinăuntru a maiorescianismului, l-au avut cursurile prof. Liviu Rusu și articolele prof. Victor Iancu despre estetica fenomenologică, apărute în „Saeculum”. La toate, se adăuga influența lui Blaga și a lui D. D. Rosca, străin de grupare, dar ale cărui cursuri și strălucite seminarii

ne-au dat o bază filozofică temeinică și o bună cunoaștere a dialecticii hegeliene.

„Cercul literar”, deși nu mai există azi ca grupare, fiecare dintre membrii vechi desfășurîndu-și propria activitate în singurul grup care există — literatura noastră națională —, rămîne pentru noi ca un punct de referință la un fel de „tinerete absolută”, căreia ne considerăm obligați a-i rămîne credincioși.

— După cît știu, în structura spirituală a „cercului”, prezenta Sibiului se realizează ca o componentă deosebită.

— Sibiul însemna pentru noi farmecul vechiului burg prin care rătăceam deseori noaptea, zăbovînd în fața unor ziduri ruinate de vreme, în fața unor scări coborîte în istorie, sau pierzîndu-ne cu Blaga în plimbări lungi în Dumbrăvă, ascultînd dialogul mut al poeziei cu arborii și frunzișul, popasurile îndelungate sub arcadele vechiului oraș, participarea la o lume de vis, singulară, care ținea și de domeniul realului și de un tărîm nevăzut. Pasiunea „Cercului literar” pentru un anumit tip de baladă romantică nu se poate înțelege fără Sibiul Blaga, care avea o dragoste unică pentru oraș, are o poezie care începe astfel: „Într-o noaptea-n burg fără de vîmă”. Cel care nu știe ce înseamnă o noaptea în burgul sibiian, cînd ogivele și treptele își revelează o față mitică sub lumina rece a lunii, ca niște rîne care gîlesc despre un alt vîleat, nu poate înțelege adevărata particularitate a acestui oraș. Baladele lui Stanca, atracția lor pentru decorul medieval, pentru poveștile cu alchimisti, cu trubaduri ciudați care căutau cuprînsi de patimă sub balcoanele unor iubite reale, întregă această recuzită de epocă tratată cu detașarea înduioșătoare-ironică a unei sensibilități poetice moderne nu este decît un dialog al conștiinței poeziei cu suflul Sibiului, Doinas, evocînd orașul, scria: „Aici, la temelii amintirii / Un băg străvechi în piatră s-a săpat”.

Au trecut douăzeci și ceva de ani de atunci și membrii cercului simt nevoia imperioasă de a reveni periodic la Sibiu, ca la un loc mitic unde îți găsești nealterată, fină, cea adevărată. Sibiul era și pentru mine ca o ideogramă care se cere vesnic descifrată, avînd o vrajă ireductibilă, care-l singularizează. Fiecare membru al „Cercului” consideră și azi Sibiul ca o cetate a lui spirituală. Oriunde ne-am risipit, o parte din ce-a fost mai bun în noi a rămas în orașul Sibiu, într-un „Sibiu domol ca-ntr-o poveste”, cum spunea Radu Stanca.

M-am bucurat mult să știu că în Sibiu ar reînvia același puls de viață spirituală ca în epoca studenției mele. Fiindcă nu există oraș mai plin de poezie în țara noastră ca Sibiul, nu există oraș mai potrivit pentru a se face poezie ca Sibiul. El pare hărăzit dintru început unui destin în primul rînd spiritual. De aceea, se cere ca oamenii să fie la înălțimea acestui destin, pentru că totul se împlinește prin muncă și efortul creator al omului.

Interviu realizat de TITU POPESCU

Vizita președintelui Republicii Franceze, Charles de Gaulle

(Urmare din pag. 1)

Cuvântările sînt subliniate în repete rînduri de puternice ovatii pentru prietenia româno-franceză.

În timpul popasului din piața centrală a orașului Slatina, formația corală a Casei de cultură și tîrăful din comuna care poartă numele vestitului haiduc de pe aceste meleaguri, Iancu Jianu, participant la revoluția de la 1821 a lui Tudor Vladimirescu, interpretează cîntece populare.

Ospetii trec prin mulțime. Au loc calde și spontane manifestări de prietenie. Se fac urări pentru prosperitatea Franței și României. Cei doi președinți string călduros minile a zeci și zeci de cetățeni care îi înconjoară, mulțumesc pentru primirea ospitalieră.

Coloana de mașini se oprește apoi în fața uzinei de aluminiu, ale căreia produse sînt astăzi cunoscute în peste 20 de țări de la intermare mediane ale globului. La intrarea în uzină, realizată după proiectele firmei franceze „Pechiney”, ospetii sînt întâmpinați de Matei Ghigiu, ministrul construcțiilor pentru industria chimică și rafinării, de membri ai conducerii uzinei, de numeroși muncitori, ingineri și tehnicieni, dintre care unii s-au specializat în întreprinderi similare franceze. Pe clădirea pavilionului administrativ al uzinei, împodobită cu drapelul României și Franței, se află portretele președintelui Republicii Franceze, generalul Charles de Gaulle, și președintelui Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu, iar pe un fundal albastru inscripții în limbile română și franceză: „Trăiască pacea și prietenia între popoare!”.

Inginerul Constantin Spoiu, directorul uzinei, care a făcut un stagi

de specializare în mai multe întreprinderi franceze producătoare de aluminiu, prezintă macheta uzinei, subliniind că întreprinderea produce în prezent 75.000 de tone de aluminiu anual, cu o puritate de 99,8 la sută. El a informat pe ospetii că actualele lucrări de extindere a uzinei vor permite ca în următorii ani la Slatina să se producă în fiecare an mai mult de 100.000 tone de aluminiu. Vorbind despre rodnicia colaborării franco-române în industria acestor obiective, care a pus bazele industriei aluminiului românesc, directorul a relevat condițiile bune asigurate în Franța muncitorilor, inginerilor și tehnicienilor români în vederea specializării lor, rapide și la un înalt nivel tehnic în domeniul producției de aluminiu.

Mulțumind directorului pentru prezentarea făcută, președintele Franței, Charles de Gaulle, a spus: „Știam că există această uzină de aluminiu de la Slatina și am vorbit cu președintele Ceaușescu de planurile pe care le aveți pentru dezvoltarea ei. Știm că aveți proiecte mari, că vreți să producăți anual 200.000 tone de aluminiu.

Sînt fericit că francezii și românii, inginerii noștri și ai dumneavoastră, cooperează în această muncă. Această cooperare este un exemplu de ceea ce putem face împreună și, mai ales, de ceea ce trebuie să facem în continuare.

La plecarea din uzină celor doi președinți le-au fost înminte albe care conțineau textul discursului.

În drum spre Pitești, la Valea Mare, Jitaru, Negreni și la intersecția cu comuna Scornicești, locuitorii acestor așezări, purtători ai unor bogate tradiții în domeniul portului și jocului strămoșesc, întâmpină pe ospetii cu cunoscutele echipe de dansuri populare.

PE PLAIURILE ARGEȘENE

Soseala — cu largi serpentine — serpentează printre dealuri terasate, printre așezări de oameni gospodari ce și-au împodobit festiv comunele cu drapelul de stat ale Franței și României. Răsuna urale pentru prietenia româno-franceză, pentru conducătorii de stat ai Franței și României. Pe alocuri, coloana de mașini se oprește, conducătorii celor două state schimbă calde stringeri de mîini cu cei veniți în întâmpinare.

Bucurmasi anuntă de departe sosirea ospetilor în municipiul Pitești. În centrul orașului, mii și mii de oameni îi întâmpină cu puternice ovatii. Pe o estradă, amenajată în fața monumentului evocativ „1907”, formațiile corale ale Piteștilor culturali, sindicatelor, ale căminului cultural din Domnești,

elevii școlii pedagogice Muscel, în total peste 400 de persoane, întonează solemn melodia „Bine ați venit!”, compusă de dirijorul Al. Popescu, în cinstea distinșilor ospetii ai orașului. Profesorul pensionar Constantin Albu, însoțit de un grup de tineri, le oferă pine și sare.

Președintele Republicii Franceze, președintele Consiliului de Stat al României sînt salutați în numele locuitorilor de pe aceste străzi meșteșuguri românești de Petre Duminiță, președintele Consiliului popular județean Argeș.

Întîmpinați cu urale puternice, iau cuvîntul președintele Republicii Franceze, Charles de Gaulle, și președintele Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu.

Cuvîntarea președintelui Franței, generalul Charles de Gaulle

În primul rînd vă mulțumesc, domnule președinte, pentru cuvintele foarte amabile de bun simț pe care le-ați rostit pentru mine. Vă mulțumesc dumneavoastră tuturor locuitorilor din Pitești, pentru că ați venit să mă primiți și în persoana mea să salutați Franța.

La amabila invitație a domnului Ceaușescu, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, am venit în țara dumneavoastră pentru a studia împreună cu dînsul, pentru ca guvernele noastre să studieze împreună mai temeinic și mai precis, cooperarea foarte prețioasă, foarte prietenească care a început între țara dumneavoastră și țara mea.

Am venit, de asemenea, pentru ca împreună să studiem care sînt îndatoririle noastre de mîine și în același timp, pentru a aduce înțelegii Românilor salutul întregii Franțe.

Prima dintre îndatoririle noastre este aceea de a munci împreună pentru unirea Europei, de la un capăt la celălalt. Din nefericire, pînă acum Europa nu a fost unită niciodată. Aceasta a provocat mari nenorociri atît Franței, cît și lumii întregi. Trebuie să unim Europa pentru pace, pentru progresul, pentru fraternitatea ei și a întregii omeniri. Aceasta este o îndatorire franco-română.

Cuvîntarea președintelui Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu

În acest vechi oraș românesc, care în anii puterii populare cunoaște o puternică dezvoltare, aș dor să subliniez, la fel ca domnul președinte Charles de Gaulle, că prietenia dintre Franța și România — care are vechi rădăcini — se dezvoltă, în noul condiții, unul din factorii mențiți să contribuie la asigurarea păcii și securității în Europa și în întreaga lume.

Vizita președintelui Franței în România s-a transformat într-o adevărată manifestare sărbătoarească a prieteniei româno-franceze. Din totdeauna Franța și România au fost alături, ele nu s-au aflat niciodată una împotriva celeilalte. Ne exprimăm speranța că în

toate zilele României și Franței vor fi împreună! Am fost împreună și la bine și la rău, și în timpurile grele și în timpurile bune — cum se spune în țara noastră. Azi, cînd în fața omenirii se deschid perspective minunate pentru așezarea relațiilor pe baze noi, cînd se poate obține înlăturarea pericolului unui nou război, cînd toate forțele pot fi consacrate progresului material și spiritual, prietenia franco-română se înscrie ca un factor activ pentru progresul social, pentru pace.

Sînt în întregime de acord cu cele spuse aici de domnul președinte al Franței cu privire la îndatoririle care ne revin. Vreau să subliniez încă o dată, că, fără nicio

îndoială, ceea ce dorim noi să facem corespunde intereselor popoarelor noastre. Dar interesele Franței și României, ale francezilor și românilor, nu sînt interese egoiste, nu sînt îndreptate împotriva unui alt popor, ci dimpotrivă ele corespund pe deplin intereselor tuturor popoarelor din Europa, din întreaga lume, pentru că ele servesc progresul, servesc pacea, cooperarea dintre popoare.

Am citit că un corespondent de presă și-a format o imagine nu prea fericită despre această vizită și despre întîlnirile avute de noi. Nu vreau să mă refer la cineva anume. Trebuie însă să înțelegem domnii — și mă adresez tuturor corespondenților străini — că discuțiile dintre generalul de Gaulle și mine, dintre reprezentanții guvernelor români și francezi n-au avut în nici un moment scopul de a dezbina, cum spun unii, sau de a încerca să rupă anumite prietenii. Dimpotrivă, au fost discuții și preocupări comune pentru a întări prietenia între noi și în același timp prietenia cu toate popoarele din Europa, fără deosebire de regimul lor social, pentru că numai pe această cale se poate asigura pacea și securitatea în Europa și în lume.

Discuțiile și preocupările noastre

Cuvîntările celor doi conducători de stat sînt subliniate de aplauze puternice, entuziaste. Ovatiile multimei nu cîntecesc. Președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu își string cordial minile.

Generalul de Gaulle se oprește apoi în mijlocul ansamblului coral, se fotografiază împreună cu

LA TÎRGOVIȘTE — VECEA CETATE DE SCAUN

După-amiază, coloana de mașini a plecat spre Tîrgoviște — vechea cetate de scaun a Țării Românești. La Topoloveni, localitate rurală cunoscută pentru bogatele sale tradiții în domeniul artizanatului, unde se face un popas, mii de țărani salută cu căldură pe distinșii ospetii. După un obicei străvechi, celor doi președinți li se oferă cite un miel alb. Corurile cîntecelor culturale întonează cîntece populare.

După ce vizitează expoziția de artizanat deschisă ad-hoc în apropierea scenei, generalul de Gaulle adresează felicitări locuitorilor comunei pentru înalta lor măiestrie artistică.

După ce străbat valea Dimbovitiei, ospetii ajung în pădurea Dra-

goana, unde sînt salutați de Nicolae Tăbărcă, președintele Consiliului popular al județului Dimbovia.

Tîrgoviște, glorioasă cetate de scaun în secole trecute, evocînd momente înălțătoare de istorie și cultură românească, este în sărbătoare. Pe fronsiposul instituțiilor publice, al unor clădiri în stil brîncovenesc flutură drapelul român și francez.

Sunete prelungi de bucurim vestesc sosirea domnului la porțile străvechi Curții domnești.

Mii de tineri și vîrstnici le fac o entuziastă primire. În aclamațiile multimei, iau cuvîntul președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu.

Mă bucur din tot sufletul, mă simt onorat să mă aflu astăzi în orașul Ploiești. Vin în mijlocul dumneavoastră pentru a aduce acestui mare și frumos oraș românesc, ca de altfel întregului popor român, salutul poporului francez, salutul celei mai sincere și profunde prietenii ce poate exista între două popoare.

În timpul vizitei mele în țara dumneavoastră am avut împreună cu domnul Ceaușescu, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, convorbiri cele mai directe, cele mai folositoare și cele mai cordiale, pentru a pune de acord ca de salutați România și Franța pentru pacea și progresul celor două popoare și, totodată, pentru uniunea Europei de la un capăt la celălalt.

Ceea ce putem face împreună în domeniul economiei, al culturii și în domeniul politicii constituie un exemplu de ceea ce pot înfăptui împreună două țări surori, căci țările noastre sînt surori latine. România și Franța sînt europene prin excelență. România și Franța sînt țări pașnice, muncitoare. România și Franța se iubesc din toată inima.

Pentru ceea ce avem de făcut în comun, vreau să vă spun că nimic n-a fost mai încurajător și înfructuos entuziasmant — pentru cel ce vă vorbește, și prin el pentru Franța — decît primirea de nedescris pe care poporul român a binevoit să mi-o facă pretutindeni și îndeosebi dumneavoastră. Vă mulțumesc din toată inima tuturor!

Trăiască Ploiești!
Trăiască România!
Trăiască prietenia româno-franceză!

Cuvîntarea președintelui Franței, generalul Charles de Gaulle

Vă mulțumesc foarte mult, domnule președinte, pentru primirea dv. atît de amabilă și pentru cuvintele dv. atît de nobile. Mă simt foarte fericit că mă găsesc la Tîrgoviște și că pot vizita locurile unde sînt atîtea mărturii ale originii poporului român. Sînt, de asemenea, fericit de a fi putut lua contact cu populația acestui oraș atît de entuziast pentru prietenia celor două țări ale noastre.

Împreună cu domnul președinte Ceaușescu, care m-a invitat să vin în România, am discutat multe subiecte. Toate acestea au fost subliniate de muncă în comun, de prietenie și de cooperare în folosul tuturor, fără excepție, adică a întregii noastre Europe, pe care vrem să o unim, și prin aceasta în folosul lumii întregi. Sînt fericit să spun aceasta și aici, așa cum am spus peste tot.

Mulțumind tuturor pentru primirea mînată, vă aduc salutul Franței.

Trăiască Tîrgoviște!
Trăiască România!
Trăiască prietenia româno-franceză!

Europe în care toate națiunile să se dezvolte independent și liber, în care să domnească pacea.

Dorim să cooperăm între noi, să cooperăm cu toate națiunile din Europa. Considerăm că în condițiile de astăzi, toate popoarele trebuie să-și aducă întreaga lor contribuție pentru a apăra pacea, ca oamenii de stat, cei care au răspunderea în statele respective, trebuie să pună mai presus de orice interesele păcii, ale colaborării între popoare. Numai așa își vor face datoria față de propriul popor, față de toate popoarele, față de cauza păcii în lume.

În acest spirit s-au desfășurat și se desfășoară vizita domnului președinte al Franței în România. Prietenia româno-franceză va servi cauzii cooperării în Europa, cauzii păcii și securității popoarelor.

Fie ca această prietenie să se întărească continuu și să fie veșnică. Trăiască prietenia noastră Franța!

Apoi, grupuri de tineri îi conduc pe ospetii pe un impresionant covor de flori și cetină de brad să viziteze Palatul domnesc de odinioară, aflat în curs de restaurare. Generalul de Gaulle și se relevă aspecte din istoria zbuciumată a Curții din Tîrgoviște, reședință a unor mari voievozi care au luptat pentru neatințarea țării.

Se vizitează și continuarea Bisericii Domnești, ridicată de Petru Cercel, prieten cu Henric al III-lea,

domnitorul român și monarhul francez fiind semnatarii unor dintre cele dintîi documente care atestă vechimea legăturilor româno-franceze.

După scurtul popas la acest leagăn de tradiții glorioase al poporului român, președintele Republicii Franceze a scris în Cartea de Impresii: „Onoare și fericire de Tîrgoviște!”.

Revenind pe străzile orașului, coloana de mașini trece pe lângă Mu-

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, președintele de Gaulle și președintele Nicolae Ceaușescu se întîlnesc cu veterani ai primului război mondial. Luîndu-și rămas bun de la cetățenii orașului, string minile întinse de locuitorii masați de o parte și de alta

zeul tiparului și cărții vechi românești, pe lângă Muzeul scriitorilor țirgoviteni.

Înainte de plecării, preș